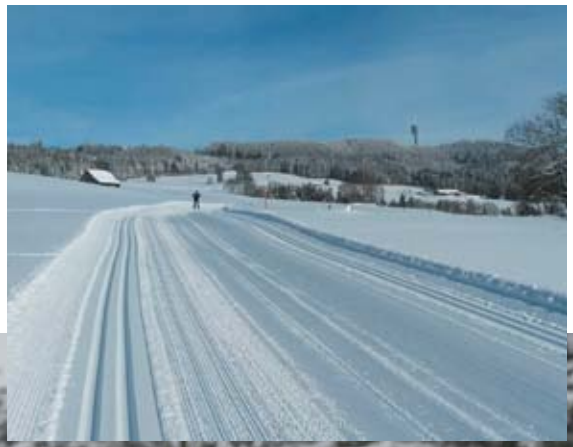
SKI & SNOWBOARD

Nov. 2015 No. 35 www.afss.ch www.fssv.ch



afss fssv
Association fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Freiburger Ski- und Snowboard-Verband

NRGI, LE NOUVEAU CENTRE NORDIQUE DU GIBLOUX

© Photos : Mélanie Rouiller

La Loterie Romande soutient le SPORT
LA LIBERTÉ
Castella SPORTS BULLE INTERSPORT
STÖCKLI outdoor sports
SURF Machine Pro shop Snowboard & Equipment
groupe e
ESPACE DU PIED.ch
Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

brodard SA
BÂTIMENT GÉNIE CIVIL
LA ROCHE FRIBOURG BULLE

Gilbert Brodard & Fils SA
Rte de Fribourg 20
1634 La Roche

Tél. +41(0)26 413 92 20
Fax +41(0)26 413 92 29

office@gbrodard.ch
www.gbrodard.ch

Notre expérience, ...votre futur.

emplois
fixes et temporaires

Nous valorisons
vos compétences

bâtiment • industrie • horlogerie
agro-alimentaire • commercial
executive

NEW WORK
human resources
La dimension humaine

Consultez nos nombreuses offres sur **www.newwork-hr.ch**

Bulle 026 919 20 80 • Fribourg 026 347 44 77 • La Chaux-de-Fonds 032 911 10 90
Le Sentier 021 864 00 00 • Lucens 021 906 10 70 • Martigny 027 720 46 46
Neuchâtel 032 723 20 80 • Payerne 026 662 41 00 • Yverdon-les-Bains 024 423 40 20

Index

NRGi, le nouveau centre nordique du Gibloux 1
Le mot de votre Président / Worte des Präsidenten 5
Les fribourgeois dans les cadres, Freiburger in den Regionalkadern 6
Programme d'entraînement nordique AFSS saison 2015-2016 9
Comité AFSS 1994-2000 / Vorstand FSSV 1994-2000 10
19ème Coupe fribourgeoise de ski de fond des enfants 11
26ème Coupe fribourgeoise de ski de fond / Freiburger Langlauf-Cup 13
Le Gibloux danse avec les fondeurs 14
Der Gibloux tanzt mit den Langläufern 15
15ème Coupe fribourgeoise de Freestyle 17
Grand prix Migros / Famigros Ski Day 19
19ème Coupe fribourgeoise de ski alpin enfants / Freiburger Kindercup Alpin 20
29ème Coupe fribourgeoise de ski alpin 2016 / Freiburger Cup Alpin 21
Mérites et distinctions / Ehrungen und Auszeichnungen 22
Mérites de compétiteurs / Ehrung von Wettkämpfern 25
La page rétro / Zur Erinnerung 29
Le mot du responsable de la Coupe fribourgeoise 31
Les clubs de l'AFSS / Die Clubs des FSSV 32
Philippe Zbinden, Président d'honneur / Ehrenpräsident 33
Comité / Vorstand 34
Commissions, organe de contrôle / Kommissionen, Kontrollorgan 35
Presse / Radio 37

Annonceurs / Inserenten

Brodard Gilbert et Fils SA, La Roche 2
New Work, Bulle - Fribourg 2
Carrosserie Claude Pasquier SA, Riaz 4
Zbinden SA, Posieux 4
Mahu Bike & Sports Shop, Plaffeien 8
Liebherr, Bulle 8
ECAB, Fribourg 12
Magasin Dupasquier Sports Cycles, Vuadens 13
TPF, Fribourg 16
Garage Kolly SA, Le Mouret 18
Soagesmat, Farvagny 18
G. Bugnard électricité SA 25
Centre Automobiles, Fribourg 26
Sulmoni, Bâtiment Génie civil, Romont 28
Willy Moret, Bulle 28
Dally Bureau, Bulle-Vuadens 29
J. B. Demierre Transports SA, St-Martin 30
Ruffieux Noël & Fils SA, Epagny 30
Vaudoise assurance, Bulle 34
Gravure d'Ogoz Sàrl, Avry-devant-Pont 36
Forrer Ski & Snowboard service, Avenches 37
Banque Cantonale de Fribourg 40

CARROSSERIE CLAUDE PASQUIER S.A.

FOUR À CAMIONS
ET VOITURES
STATION DE LAVAGE

Rue de l'Industrie 3 - CP 31 - CH-1632 Riaz

Tél. 026 919 63 90
Fax 026 919 63 99

info@carrosserie-pasquier.ch
www.carrosserie-pasquier.ch

carrosserie suisse FCR USIC VSCI

tcs Nous sommes partenaire Club Plus

ZBINDEN POSIEUX SA

Depuis 60 ans à votre service

Construction de remorques, semi-remorques, véhicules, carrosseries, superstructures et ponts basculants.

Rte de Fribourg 96 > CH-1725 Posieux > Tél. 026 411 99 33 > Fax 026 411 99 35 > www.zbinden-posieux.ch

LE MOT DE VOTRE PRÉSIDENT

Stéphane GAILLARD
Votre Président
Président FSSV

Pour la saison 2015/16, le programme des différentes coupes, va débuter avec la semaine Gruérienne de ski de fond en décembre.
Le ski alpin et le freestyle débuteront leurs compétitions au mois de janvier.
Cette année nous aurons la chance d'avoir les championnats Suisse amateurs dans notre canton. En effet le ski-club Schwarzsee organisera ceux-ci le 19 mars 2016.
Je tiens à féliciter le SC Schwarzsee et la station du Lac Noir d'avoir accepté cette organisation. J'espère voir un grand nombre de fribourgeois au départ de ces championnats Suisse en mars.
Nous aurons les traditionnelles courses FIS au Jaun les 1 et 2 mars 2016.
De plus nous pourrons compter sur le soutien de notre partenaire la Banque Cantonale de Fribourg et de nos différents sponsors le Groupe E, Castella Sports, Stöckli Outdoor Sport, Surf-Machine et La Liberté.
Je vous souhaite à toutes et tous une magnifique saison 2015/16 et j'espère vous rencontrer nombreux aux événements de l'AFSS.

Salutations sportives. | **SG**

DAS WORT DES PRÄSIDENTEN

Das Programm der verschiedenen Cups startet, anlässlich der Saison 2015/16, mit der Greyerzer Woche des Ski Nordisch im Dezember.
Die Disziplinen Alpin und Freestyle beginnen ihre Wettkämpfe im Januar 2016.
Dieses Jahr haben wir die Ehre, die Schweizer Amateur-Meisterschaften in unserem Kanton austragen zu dürfen. Der Skiclub Schwarzsee hat die Organisation dieser Meisterschaft, welche am 19. März 2016 stattfindet, übernommen.
Ich bedanke mich beim SC Schwarzsee und den Bergbahnen Schwarzsee, dass sie diese Veranstaltung organisieren. Ich hoffe viele Freiburger Athleten im März am Start dieser Schweizermeisterschaft zu sehen.
Am 1. und 2. März 2016, finden wiederum die traditionellen FIS Rennen in Jaun statt.
Nicht zu vergessen ist die wertvolle Unterstützung unseres Partners die Freiburger Kantonalbank sowie unserer Sponsoren, Groupe E, Castella Sports, Stöckli Outdoor Sport, Surf-Machine und La Liberté.
Ich wünsche allen eine erfolgreiche Saison 2015/16 und hoffe, Sie zahlreich an den Anlässen des FSSV anzutreffen.

Sportliche Grüsse. | **SG**

Europa Cup Fribourg 2015 | Jaun, 21-22 février

LES FRIBOURGEOIS DANS LES CADRES RÉGIONAUX

DIE FREIBURGER IN DEN REGIONALKADERN

Saison 2015-2016
Cadres ski de fond
Kader Langlauf

NOM/ PRÉNOM	Club	Né en
SKI ROMAND		
Charrière Yohann	SC Hochmatt - Im Fang	1999
Cottier Nicolas	SC Hochmatt - Im Fang	1998
Currat Fabien	SC Grattavache - Le Crêt	1999
Rauber Julian	SC Hochmatt - Im Fang	2000
Savary Antonin	SC Riaz	2002
Schuwey Fabrice	SC Hochmatt - Im Fang	1997
Sottas Mélanie	SC Hochmatt - Im Fang	2002
SSM (Schneesport Mittelland-Nordwestschweiz)		
Boschung Neal	SC Plasselb	2000
Egger James	SC Plasselb	1995
Mauron Lars	SC Plasselb	1999
Mauron Sven	SC Plasselb	2001
BIATHLON		
Pacal James	SC Riaz	2003

Championnats fribourgeois de ski nordique | Albeuve, le 7 mars 2015 *(Photo : Christophe Schuwey)*

LES FRIBOURGEOIS DANS LES CADRES RÉGIONAUX

DIE FREIBURGER IN DEN REGIONALKADERN

Saison 2015-2016
Cadres alpins et freestyle
Kader Alpin und Freestyle

NOM/ PRÉNOM	Né en	Groupe d'entraînement	Club
SKI-ROMAND /SWISS-SKI / NLZ			
Kolly Noémie	1998	NLZ Brigue	La Berra
Macheret Valentine	1998	Swiss-Ski cadre C	Broc
Béguelin Axel	1997	NLZ Brigue	Edelweiss jaun
Bugnard Pierre	1993	Swiss-Ski cadre C	Charmey
Mooser Marc	1993	NLZ Brigue	Edelweiss jaun
Besençon Coralie	1997	NLZ Brigue	Châtel-St-Denis
Vauthey Maxime	2001	Ski Romand A	Châtel-St-Denis
Dupasquier Amélie	1999	NLZ Brigue	Broc
Macheret Nicolas	2002	Ski Romand A	Broc
Murisier Victoria	2001	Ski Romand A	Châtel-St-Denis
Mooser Norina	2000	Ski Romand A	Edelweiss jaun
Monney Marie	1997	NLZ Brigue	Châtel-St-Denis
Perrottet Pierre	2000	Ski Romand A	Broc
Meyer Gaetan	1999	NLZ Brigue	Broc
Monney Alexis	1999	Ski Romand A	Châtel-St-Denis
Morisetti Jean	2000	Ski Romand A	Charmey
Remy Céline	2002	Ski Romand B	Edelweiss jaun
Jaquet Paul	2000	Ski Romand A	Bulle
Sturny Amélie	2000	Ski Romand B	La Berra
SCHNEE-SPORT-MITTELLAND			
Mauron Lisa	2000	SSM A	Schwarzee
Gempeler Svenja	2002	SSM B	Schwarzee
Schrag Yann	2004	SSM B	Schwarzee
Waeber Michel	2002	SSM A	Schwarzee
Zosso Maël	2002	SSM A	Schwarzee
Cometta Patrick	1996	SSM Junior	Schwarzee
FREESTYLE			
Gremaud Mathilde	2000	Ski-Romand Freestyle	La Berra
Morel Josselin	1998	Ski-Romand Freestyle	La Tour-de-Trême
Murith Bastien	1995	Swiss-Ski Ski Cross	Bulle

LA LIBERTÉ

Ihr Fachgeschäft für Bike und Running

MAHU

BIKE & SPORT SHOP

1716 Plaffeien

SCOTT

SPECIALIZED

asics

www.mahu.ch

LIEBHERR

Liebherr Machines Bulle SA
45, rue de l'Industrie
CH-1630 Bulle
026 913 31 11

info.lmb@liebherr.com

www.liebherr.com

ENTRAÎNEMENTS AFSS SAISON 2015-2016
TRAININGS FSSV SAISON 2015-2016

Date Datum	Lieu Ort	Activités/matériel Aktivitäten/Material	Horaire Zeit	Lunch	Responsable Verantwortliche/r	Divers Diverses
Sa, 29.08.2015	Le Crêt	• Ski à roulette • course à pied/b. • gym	9h – 16h	pique-nique	Bertrand Vial SC Grattavache 076 693 37 92	
Sa-Lu, 19.-21.09.2015	Semsales, Romont	• Grimpette des Alpettes (course ski à roulette) • course à pied/b. • gym	Sa 9h – Lu 16h	organisé	Frédéric Grandjean Glisse Club Romont 076 355 39 50	Collaboration Ski Romand Possible de participer que le week-end Dès 8/10 ans
Sa, 17.10.2015	Im Fang	• à définir	9h – 16h	pique-nique	Christoph Schuwey SC Im Fang 079 479 50 78	
Sa, 07.11.2015	Montagne de Lussy	• ski à roulette • course à pied/b. • gym	9h – 16h	pique-nique	Frédéric Grandjean Glisse Club Romont 076 355 39 50	
Sa, 05.12.2015	Plasselb (ev. déplacement au Gantrisch)	• ski de fond • ou course à pied + avec bâtons	9h – 16h	pique-nique	Egger Anton SC Plasselb 079 439 85 64	Technique : voir sur le site AFSS 1 jour avant
Me, 23.12.2015	Riaz	• ski de fond	14h – 16h		Daniel Romanens SC Riaz 079 437 57 39	Technique : voir sur le site AFSS 1 jour avant
Me, 03.02.2016	Le Crêt	• ski de fond	14h – 16h		Bertrand Vial SC Grattavache 076 693 37 92	Technique : voir sur le site AFSS 1 jour avant
Me, 13./20.01.15 à définir	Im Fang	• ski de fond	14h – 16h		Christoph Schuwey SC Im Fang 079 479 50 78	Technique : voir sur le site AFSS 1 jour avant
Me, 24.02.2015	Coeur des Monts, Monts de Marsens	• ski de fond	14h – 16h		Erica Savary SC Riaz 079 654 32 91	Technique : voir sur le site AFSS 1 jour avant

IMPORTANT

- Les organisateurs sont priés de bien vouloir préparer le matériel, parcours etc. AVANT l'horaire officiel
- Inscriptions obligatoires jusqu'à une semaine avant l'entraînement
- Chaque club met à disposition le nombre d'entraîneurs adapté aux enfants participants (1 moniteur par 6-7 athlètes)
- Merci de prendre également les bâtons pour la course à pied
- Ski à roulette : prenez le matériel que vous disposez

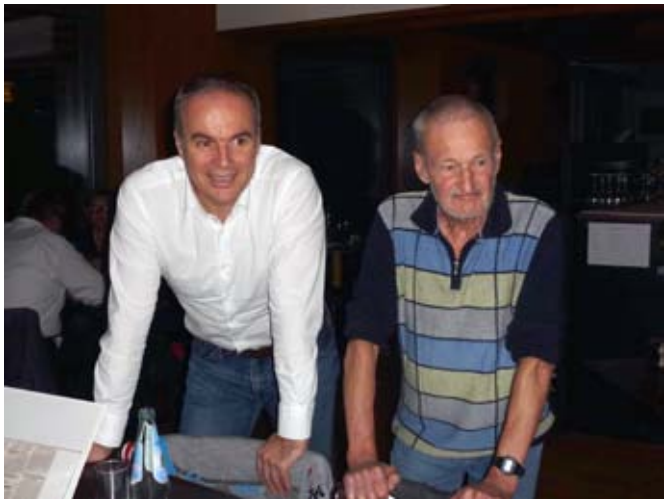
WICHTIG

- Die Organisatoren werden gebeten alle notwendigen Vorkehrung VOR Trainingsbeginn zu treffen
- Obligatorische Anmeldung bis 1 Woche vor dem Training
- Jeder Club stellt eine entsprechende Anzahl Leiter gem. teilnehmenden Kindern zur Verfügung (1 Trainer je 6-7 Athleten)
- Rollski : Material mitbringen über welches Sie verfügen

COMITÉ AFSS 1994-2000
VORSTAND FSSV 1994-2000

Suite à l'heureuse initiative de notre ancienne secrétaire Ingrid Lötscher Egger, tous ces ardents défenseurs du ski fribourgeois se sont retrouvés au restaurant du Vignier le 30 octobre 2015 pour déguster une bonne fondue et se remémorer les bons moments vécus durant cette période.

Jean-Claude Clément, Heribert Rappo, Claude Ruffieux, Louis Perroud, Eric Bersier, Beat Scheuner, Erica Savary-Fagnière, Cédric Liard, Jean Bourgknecht, Gérard Buchs, Bernard Mooser, Ingrid Lötscher Egger
(manquent: Dominique Kolly, André Odermatt, Jean-François Rauber, Bertrand Romagnoli, Sandra Andrey).



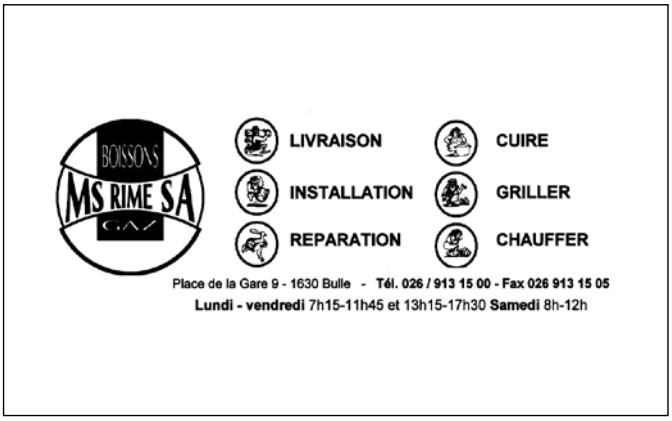
19ÈME COUPE FRIBOURGEOISE DE SKI DE FOND DES ENFANTS
19. FREIBURGER LANGLAUF-CUP DER KINDER

Catégories

Novices	(U10)	2006 et plus jeunes	OJ 2	(U14)	2002-2003
OJ 1	(U12)	2004-2005	OJ 3	(U16)	2000-2001

Date	Club organisateur	Compétition	Lieu	Style
13.12.2015	SC Riaz	Trophée des Monts de Riaz relais 3 x 2,2km	Monts de Riaz	Classique
19.12.2015	SC Im Fang - Hochmatt	Nocturne	Im Fang	Libre
20.12.2015	SC Lys Albuve	Coupe de Noël	Albeuve	Classique
13.01.2016	SC Charmey	Américaine nocturne	Charmey	Libre
23.01.2016	SC Plasselb	Championnat frib. individuel	Schwarzsee	Libre
06.02.2016	SC Grattavache - Le Crêt	Semi-marathon de l'Etoile	Le Crêt	Libre
21.02.2016	Glisse Club Romont	La Classic	Monts de Riaz	Classique
28.02.2016	Espace Nordique Alpes Vaudoises	Foxtrail-Fond'action	Les Mosses	Libre
05.03.2016	SC Les Rasses	KNT Finale	Les Rasses	Classique

Ne compte pas pour la Coupe fribourgeoise		
24.01.2016	Schwarzsee	Champ. Frib. relais 3 x 2,5 km
26.03.2016	Ski-24h.ch Col des Mosses	Mini 24h à ski
07.05.2016	SC Vudallaz / Yeti Payerne	**Remise des prix coupe des enfants** à Grandvillard



L'équipement adéquat

Die angemessene Ausrüstung

© www.publidee.ch

ECAB
KGV
www.ecab.ch

Tous les ans plus de 15 millions sont accordés aux communes, pompiers et assurés pour la prévention contre le feu et les dangers naturels.

Jedes Jahr zahlt die KGV über 15 Millionen Franken an Gemeinden, Feuerwehr und Versicherte für die Prävention von Bränden und Elementarschäden.

26ÈME COUPE FRIBOURGEOISE DE SKI DE FOND
26. FREIBURGER LANGLAUF-CUP

Juniors - Seniors / Junioren - Senioren

Catégories

Dames	1999 et plus	Sénior 2	1967 à 1980
Juniors	1999 à 1996	Sénior 3	1966 et plus
Sénior 1	1981 à 1995		

Date	Club organisateur	Compétition	Lieu	Style
13.12.2015	SC Riaz	Trophée des Monts de Riaz relais 3x10km	Monts de Riaz	Classique
19.12.2015	SC Im Fang - Hochmatt	Nocturne	Im Fang	Libre
20.12.2015	SC Lys Albuve	Coupe de Noël	Albeuve	Classique
13.01.2016	SC Charmey	Américaine nocturne	Charmey	Libre
23.01.2016	SC Plasselb	Championnat frib. individuel	Schwarzsee	Libre
06.02.2016	SC Grattavache - Le Crêt	Semi-marathon de l'Etoile	Le Crêt	Libre
07.02.2016	SC Grattavache - Le Crêt	Poursuite	Le Crêt	Classique
21.02.2016	Glisse Club Romont	La Classic	Monts de Riaz	Classique
28.02.2016	Espace Nordique Alpes Vaudoises	Foxtrail-Fond'action	Les Mosses	Libre

Ne compte pas pour la Coupe fribourgeoise		
24.01.2016	SC Plasselb	Championnats frib. relais
26-27.03.2016	Col des Mosses	Ski 24
...2016	SC Châtel-st-Denis	**Remise des prix coupe adultes**

LE GIBLOUX DANSE AVEC LES FONDEURS

Octobre 2013. Après plusieurs décennies passées à gérer le centre nordique des Monts de Riaz, la famille Haymoz décidait de stopper ses activités. De nouvelles exigences de traçage et l'obligation de se doter d'un matériel moderne n'entraient pas dans le budget des tenanciers.

Fin de l'histoire ? Fin d'une époque ? Comment imaginer cette merveilleuse région du Gibloux privée de la présence de ses pistes habillant cette nature encore si belle et sauvage…

C'est la question que s'est posée une petite équipe de skieurs de la région, passionnés et bien décidés à maintenir cette tradition. Réunis autour d'une table fin octobre 2013, ils exposaient ensemble leurs idées, leurs envies et leurs rêves… En fin de soirée, une seule évidence : le Gibloux accueillerait des fondeurs durant l'hiver 2013-2014. Nordic Région Gibloux venait de naître.

Quelques semaines plus tard, un comité se formait avec à sa tête Jean-Philippe Scaiola.
L'aventure pouvait commencer. Recherche de sponsors et de fonds, acquisition d'une nouvelle machine, le travail ne manquait pas pour cette nouvelle équipe motivée et déterminée.

En décembre 2013, le tout nouveau site internet www.nrgi.ch annonçait l'ouverture des pistes. Le pari était réussi, youpiiiii !

Bilan très positif

A l'aube du début de la saison 2015-2016, le bilan est plus que réjouissant. Nordic Région Gibloux va entamer sa 3e saison avec le sourire et avec une motivation toujours au beau fixe.

Certes, tout n'est pas simple lorsqu'il faut composer avec le réchauffement climatique, le fameux redoux de Noël et autres désagréments de Dame météo. Des nuits entières de pluie mettant parfois à mal le travail de toute une journée. Qu'à cela ne tienne. Notre équipe de traceurs (notre ami Pierrot, Louis La Malice, Raubac la Baraque et Albert Tinette) remettent l'ouvrage sur le métier avec une foi inébranlable. Des heures de travail mais aussi des heures de plaisir. Quel bonheur de partir tracer lorsque le soleil se couche devant le chalet neuf. On n'oubliera évidemment pas notre équipe de bénévoles qui usent de leur pelle pour «boucher» les quelques traces brunes qui apparaissent parfois sur certains secteurs. Et quand tout va de travers, il reste toujours le petit kilomètre le long de la forêt chère à notre regretté Michel Haymoz.

La reine du Gibloux

Madame Neige du Gibloux bombe le torse en admirant ses merveilleuses pistes. La reine du Gibloux, c'est elle. Parfois chahutée par la bise, parfois agacée par la pluie, elle reste la patronne. C'est avec un plaisir non dissimulé qu'elle observe les nombreux skieurs qui arpentent «ses» pistes. Skieurs confirmés, enfants, débutants, compétiteurs, chacun y trouve son plaisir.

Un tour sur les hauts de Sorens, un passage en forêt du côté de Maules, un petit fun park pour varier les plaisirs, un café au chalet neuf ou au Petit Prary. Il y en a pour tous les goûts. Alors, n'hésitez pas. Madame Neige du Gibloux vous attend. Avec ses amis les renards, elle se réjouit d'ores et déjà d'admirer votre style.

C'est bientôt l'hiver… nous mettrons toute notre NRGI afin que vous puissiez assouvir votre soif de glisse.

Toute l'équipe de NRGI

DER GIBLOUX TANZT MIT DEN LANGLÄUFERN

Oktober 2013 : nach vielen Jahrzehnten der Leitung des nordische Zentrums am Mont de Riaz hat die Familie Haymoz entschieden, diese Aktivität zu beenden. Neue Anforderungen an die Spurführung und die Auflage für neues modernes Material, sprengten das Budget der Pächter.

Ende der Geschichte ? Ende einer Epoche ? Wie soll man sich diese wunderbare Region am Gibloux ohne die Pisten in dieser so schönen und wilden Natur vorstellen.

Diese Frage hat sich auch eine kleine Gruppe von passionierten Skifahrern aus der Region gestellt, die fest entschlossen war, diese Tradition weiterzuführen. Im Oktober 2013 haben sie sich um einen Tisch versammelt und ihre gemeinsamen Ideen, ihre Wünsche und Träume geäussert.....Am Ende des Abends war eine Sache klar: der Gibloux wird auch im Winter 2013-2014 Langläufer empfangen. Die « Nordic Région Gibloux » war gebohren.

Einige Wochen später bildete sich der Vorstand mit Jean-Philippe Scaiola als Vorsitzender. Das Abenteuer konnte beginnen. Die Suche nach Sponsoren und Geldmitteln, Kauf einer neuen Maschine ….. die Arbeit ging dieser neuen, motivierten und entschlossenen Mannschaft nicht aus.

Im Dezember 2013 kündigte die neue Internetseite www.nrgi.ch die Eröffnung der Pisten an. Die Wette war gewonnen. Hurrrraaa !

Sehr positive Bilanz

Zu Beginn der Saison 2015/16 ist die Bilanz mehr als erfreulich. Nordic Région Gibloux geht mit einem Lächeln und einer fortwährenden Motivation in die 3. Saison.

Sicherlich ist nicht immer alles einfach, man denke nur an die Klimaerwärmung, das berühmt berüchtigte Weihnachtstauwetter und andere wetterbedingte Unannehmlichkeiten. Nächtelanger Regen macht oftmals die Arbeit eines ganzen Tages zunichte. Unsere Spur-Mannschaft (unser Freund Pierrot, Louis La Malice, Raubac la Baraque und Albert Tinette) nehmen diese Herausforderung mit einem unerschütterlichen Glauben an. Stundenlange Arbeit aber auch stundenlange Freude. Es ist ein wahrer Genuss, die Spur zu ziehen, während über dem Chalet Neuf die Sonne untergeht. Nicht zu vergessen, die freiwilligen Helfer, die mit der Schaufel in der Hand die braunen Spuren zuschütten, die von Zeit zu Zeit an manchen Stellen entstehen. Und wenn alle Stränge reissen, bleibt uns immer noch dieser kleine Kilometer entlang des Waldes, so geschätzt von unserem verstorbenen Michel Haymoz.

Die Königin vom Gibloux

Frau Holle kann stolz sein auf die Pisten am Gibloux. Sie ist die Königin am Gibloux. Manchmal von der Bise verblasen, machmal vom Regen geärgert, sie bleibt die Chefin. Mit unverhohlener Freude sieht sie hinab auf die Skiläufer auf « ihren » Läupen. Gestandene Langläufer, Kinder, Anfänger, Rennläufer, alle finden hier ihre Freude.

Eine Tour auf den Höhen von Sorens, durch den Wald bei Maules, ein kleiner Funpark zur Abwechslung, eine Tasse Kaffee im Chalet Neuf oder im Petit Prary. Es gibt für jeden Geschmach etwas. Also, worauf wartet ihr ? Frau Holle vom Gibloux wartet auf euch und mit ihren Freunden, den Füchsen, freut sie sich bereits jetzt darauf, euren Stil zu bewundern.

Es ist bald Winter.....wir werden all unsere NRGI einsetzen, damit ihr euren Durst nach dem Dahingleiten stillen könnt.

Die gesamte Mannschaft des NRGI

RIDE & SNOW
tpf
Monte en bus, c'est 30% sur le ski!
CHARMEY | JAUN | MOLÉSON | LA BERRA
LES PACCOTS | SCHWARZSEE
Demande ton coupon Ride&Snow au chauffeur et profite d'un rabais de 30% sur ton forfait de ski
Infos et conditions : www.tpf.ch
©Mamco
www.facebook.com/rideandsnow

15ÈME COUPE FRIBOURGEOISE DE FREESTYLE 2015-2016
15. FREIBURGER CUP FREESTYLE 2015-2016

DATES	NOM DE LA COURSE	ORGANISATION	LIEU
10.01.2016	Jib Contest	Subdued	Moléson
22.01.2016	Jib Contest	Giblousia	Villarlod
21.02.2016	Big Air	Subdued	Moléson
28.02.2016	Slopestyle Contest	Bouloz	Leysin
25.03.2016	**Remise des prix**	Freestyle AFSS	Underworld, Bulle

PETIT LEXIQUE

Jib Réaliser des figures en glissant sur des modules de différentes formes soit en métal, bois, béton ou plastique.

Flat Enchaîner des figures à l'aide de la structure de la piste.

Slopestyle Enchaîner des figures sur différents obstacles, tels que des sauts et des rails (barres en métal fixées parterre).

Big Air Réaliser des figures sur un seul saut.

NOUVELLES CATÉGORIES - NEUE KATEGORIEN

Homme Ski
Moins de 15 ans
Plus de 15 ans

Homme SNB
Moins de 15 ans
Plus de 15 ans

Femme Ski
Moins de 15 ans
Plus de 15 ans

Femme SNB
Moins de 15 ans
Plus de 15 ans

SURF Machine
Pro shop
Snowboard & Equipment

NOUVEAU DOBLÒ CARGO. TOUT DÉMARRE AVEC VOUS.

Fiat Professional avec EXPO MILANO 2015

INSONORISATION OPTIMALE

SYSTÈMES D'INFO-DIVERTISSEMENT À ÉCRAN TACTILE

SUSPENSIONS ARRIÈRE BI-LINK

CHARGE UTILE* DE 1 TONNE, VOLUME DE CHARGEMENT JUSQU' À 5,4 M³**

Parfaitement adapté à votre quotidien professionnel: PLUS DE FONCTIONNALITÉ grâce aux trois sièges multifonctions. PLUS DE PERFORMANCE grâce à une réactivité améliorée de 40 % maximum. PLUS DE VALEUR grâce à la consommation la plus faible de sa classe – 4,4 l/100 km.

NOUVEAU DOBLÒ CARGO. LA MEILLEURE FAÇON DE TRAVAILLER.

www.fiatprofessional.ch

FIAT PROFESSIONAL

* En cas de charge utile accrue, conducteur inclus.
** Fourgon Doblò Cargo XL avec toit surélevé, siège passager rabattu et cloison de séparation pivotante.

VOTRE PARTENAIRE FIAT PROFESSIONAL SE RÉJOUIT DE VOTRE VISITE.

GARAGE KOLLY
www.kolly.com 1724 Le Mouret 026 413 9000

Ainsi que les concessionnaires locaux :
Garage Baechler et Fils SA – 1720 Corminboeuf
Garage Gavillet SA – 1670 Ursy
Garage Julmy – 3185 Schmitten
Garage Schwaller – 1772 Ponthaux

SKI2

Soagesmat sa

Déshumidificateurs - Climatiseurs

Les pieds rapidement au sec
avec les sèches-chaussures Ski2 !

ZI In Riaux 3
1726 Farvagny
www.soagesmat.ch

Tel 026 411 94 11
Fax 026 411 94 10
info@soagesmat.ch

Das ist der Grand Prix Migros
Europas grösstes Skirennen für Jugendliche zwischen 8 und 16 Jahren bietet für jeden Skifahrer ein unvergessliches Erlebnis auf der Skipiste! Ob Beginner oder Ski-Crack: Beim Grand Prix Migros kommen alle auf ihre Kosten. Ganz nach dem Motto «mehr als ein Skirennen» wird den Teilnehmern auch neben dem Rennen jede Menge Drum und Dran geboten. Vergangenes Jahr nahmen über 7'000 Jugendliche am Grand Prix Migros teil. Über 940 Kids starteten am Minirace, welches für 6- und 7-Jährige bestimmt ist.

Le Grand Prix Migros
La plus grande course de ski européenne pour les jeunes âgés de 8 à 16 ans offre à chaque participant une expérience inoubliable sur la piste ! Débutant ou expert, chacun est le bienvenu au Grand Prix Migros, dont la devise proclame que « l'important, c'est de participer ». L'année passée, plus que 7'000 coureurs se sont inscrits dans toute la Suisse à l'une des courses de sélection du légendaire Grand Prix Migros.

TERMINKALENDER 2016
CALENDRIER DES MANIFESTATIONS 2016

Januar / janvier
03. Les Crosets
09. Klewenalp
16. Les Diablerets
17. Schönried
24. Zermatt
31. Wengen | Grindelwald

Februar / février
06. Hoch Ybrig
14. Davos
21. Airolo
28. Lenk

März / mars
06. Wildhaus
13. Savognin
19. Nendaz

April / avril
01.-03. St. Moritz FINALE

Famigros Ski Day
Le Famigros Ski Day : une journée à la neige pour toute la famille, à un prix imbattable! Chaque famille participe à une course conviviale que ce soit à ski, en snowboard ou en télémark. Le chronomètre se met à courir dès que le premier membre de la famille franchit la ligne de départ et s'arrête lorsque le dernier concurrent passe la ligne d'arrivée. En plus d'un délicieux repas de midi, des jeux amusants et des super prix attendent tous les participants au village des sponsors.

Famigros Ski Day
Der Famigros Ski Day – das ist ein Schneesporttag für die ganze Familie zum unschlagbaren Preis! Gemeinsam absolviert jede Familie ein Plauschrennen – egal ob auf Ski, dem Snowboard oder gar auf Telemarkski. Die Zeit läuft, sobald das erste Teammitglied die Startlinie überquert und stoppt, wenn das letzte Teammitglied die Ziellinie passiert hat. Neben einer leckeren Mittagsverpflegung warten im Sponsoren-Village lustige Spiele und tolle Preise auf die Teilnehmerinnen und Teilnehmer.

20.12.2015	Flumserberg
03.01.2016	Wildhaus
10.01.2016	Morgins
17.01.2016	Arosa
24.01.2016	Marbachegg
30.01.2016	Les Bugnenets-Savagnières
31.01.2016	Diemtigtal
07.02.2016	Hoch-Ybrig
13.02.2016	Lenk
21.02.2016	Sörenberg
28.02.2016	Bosco Gurin
06.03.2016	Stoos
13.03.2016	Braunwald
19.03.2016	Meiringen-Hasliberg
20.03.2016	Col des Mosses

19ÈME COUPE FRIBOURGEOISE DE SKI ALPIN ENFANTS
19. FREIBURGER KINDERCUP ALPIN

Saison 2015-2016

Catégories		Années / Jahrgang
U10	Schtroumpf(ettes) / Schlümpfe	2007-2008
U11	Minimes / Mini:	2005-2006
U12	OJ / JO I	2004
U14	OJ / JO I	2002-2003
U16	OJ / JO II	2000-2001

Date Datum	Manifestation Veranstaltung	Organisateur Organisator	Lieu Ort	Discipline Disziplin
17.01.2016	Coupe des enfants	SC Bouloz / Ependes	Rathvel	RS
30.01.2016	Coupe des enfants	SC Schwarzsee	Schwarzsee	RS
12.02.2016	Coupe des enfants	SC Jaun / Siviriez	*Jaun	SL (U11 12/14)
13.02.2016	Coupe des enfants	SC Jaun / Siviriez	*Jaun	SL U16 + Adulte
05.03.2016	Coupe des enfants	SC Vudallaz / Yeti Payerne	Moléson	RS
06.03.2016	Coupe des enfants	SC Vudallaz / Yeti Payerne	Moléson	SL
12.03.2016	Coupe des enfants	Club Sportif Le Mouret	Charmey	P (U11 et U12/14)
13.03.2016	Coupe des enfants	Club Sportif Le Mouret	Charmey	P (U16 avec adulte)
07.05.2016	**Remise de la Coupe**	SC Vudallaz / Yeti Payerne	Grandvillard	

** en nocturne*

groupe e

Castella SPORTS BULLE INTERSPORT

ESPACE DU PIED.ch

29ÈME COUPE FRIBOURGEOISE DE SKI ALPIN 2016
29. FREIBURGER CUP ALPIN 2016

Juniors - Seniors / Junioren - Senioren

Juniors Dames	1995 - 1999
Dames / Damen	1994 et plus âgées / und älter
Juniors / Junioren	1995 - 1999
Seniors / Senioren I	1986 - 1994
Seniors/ Senioren II	1967 - 1985
Seniors / Senioren III	1966 et plus âgés / und älter

Date Datum	Manifestation Veranstaltung	Organisateur Organisator	Lieu Ort	Discipline Disziplin
24.01.2016	Slalom géant *La 2e manche compte pour le titre de champion fribourgeois de slalom géant*	SC Villars-sur-Glâne	Schwarzsee	Slalom géant
30.01.2016	SAS Cup 1,2 FR/GE	SAS Fribourg	Jaun	Slalom spécial
31.01.2016	Slalom géant	SC Schwarzsee	Schwarzsee	Slalom géant
13.02.2016	Slalom nocturne *La 2e manche compte pour le titre de champion fribourgeois de slalom spécial.* *A cette occasion sera également attribué le titre du combiné.*	SC Siviriez	Jaun	Slalom spécial
28.02.2016	Derby du Pralet/ Derby des Paccots	SC Châtel-St-Denis	Les Paccots	Slalom géant
15.03.2016	Grand Prix du Mouret	SC Le Mouret	Charmey	Slalom parallèle
19.03.2016	Championnats suisses des amateurs *Seule la 1ère manche compte pour le classement de la Coupe Fribourgeoise*	SC Schwarzsee	Schwarzsee	Slalom géant
.....2016	**Remise des prix adultes**	SC Châtel-st-Denis	Châtel-st-Denis	

Jaun, 21-22 février 2015

MÉRITES ET DISTINCTIONS / EHRUNG UND AUSZEICHNUNGEN

Les personnes suivantes sont porteuses de l'insigne de mérite de l'AFSS :
Folgende Personen sind Träger des FSSV-Verdienstabzeichens :

Membres d'honneur de l'AFSS:
Ehrenmitglieder des FSSV:

Ackermann Josef, SC Alterswil
Brünisholz Emil, SC Plasselb, Ehrenpräsident
Clément Jean-Claude, SC Broc
Hänni Jakob, SC Flamatt
Jaggi Paul, SC Hochmatt, Im Fang
Kolly Dominique, SC Praroman-Le Mouret, président d'honneur
Küffer Rudolf, SC Enzian-Berg, Schmitten, Ehrenpräsident
Lötscher-Egger Ingrid, SC Plaffeien
Monney Louis, SC Châtel-St-Denis
Perroud Louis, SC Grattavache-Le Crêt
Pogrielz Norbert, SC Schwarzsee und Murten
Rappo Heribert, SC Plaffeien
Rime Jean-Paul, SC Vudallaz-Epagny
Rüffieux Anton, SC Plasselb
Ruffieux Claude, SC Dents Vertes, Charmey
Schaller Josef, SC Tafers
Zbinden Philippe, SC Fribourg

Compétiteurs, fonctionnaires de clubs et de l'association:
Wettkämpfer, Club- und Verbandsfunktionäre:

* Abbé Guy Oberson, SC Vudallaz-Epagny
** Andrey Daniel, Glisse Club Romont
* Ansermot Roger, SC Vudallaz-Epagny
* Baeriswyl Edwin, SC Plasselb
** Baeriswyl Josef, SC Tafers
*** Balmer Eric, SC Riaz
** Bapst Frank, SC Schwarzsee
* Berthoud René, SC Chatel-St-Denis
** Bielmann Daniel, SC Treyvaux
** Bielmann Nicolas, SC Treyvaux
** Blanc Georges, SC Hauteville
* Blanchard Hans, SC Enzian-Berg, Schmitten
*** Bourgknecht Jean, SC Riaz
** Bovey Jean-Marie, SC Dents Vertes, Charmey
** Braillard Grégory, SC Vudallaz-Epagny
** Braillard Caroline, SC Vudallaz-Epagny
* Brügger Joseph, SC Plaffeien
* Brügger Michael, SC Plaffeien
** Brügger Moritz, SC Plasselb
* Brügger Othmar, SC Plaffeien
* Brunner Mariette, SC Plasselb
** Buchs Andreas, SC Hochmatt, Im Fang
*** Buchs Edy, SC Hochmatt, Im Fang
* Buchs Gérard, SC Hochmatt, Im Fang
** Buchs Michael, SC Edelweiss, Jaun
** Buchs Walter, SC Edelweiss, Jaun
*** Buchs Yvan, SC Hochmatt, Im Fang
** Buser Felix, SC Schwarzsee
*** Clément Jean-Claude, SC Broc
** Clément Fabienne, Glisse Club Romont
** Colliard Dominique, SC Praroman-Le Mouret
*** Cottier Dominik, SC Hochmatt, Im Fang
** Cottier Damian, SC Hochmatt, Im Fang
** Cottier-Bapst Sonja, SC Schwarzsee
*** Currat François, SC Grattavache-Le Crêt
** Currat Philippe, SC Grattavache-Le Crêt
** Deschenaux Gilbert, Glisse Club Romont
** Deschenaux Olivier, Glisse Club Romont
** Despont Frédéric, SC Praroman-Le Mouret
** Despont Thierry, SC Praroman-Le Mouret
** Dessibourg Benoît, Glisse Club Romont
*** Dévaud Daniel, SC Grattavache-Le Crêt
** Dévaud David, SC Bouloz
** Donzallaz Nicole, SC Grattavache-Le Crêt
** Dubuis Sébastien, SC Praroman-Le Mouret
* Dunand Maurice, SC Vudallaz-Epagny
*** Egger Anton, SC Plasselb
* Fasel Karin, SC Plaffeien
** Forrer Daniel, SC Schwarzsee
** Gaillard Philippe, SC La Berra, La Roche

MÉRITES ET DISTINCTIONS / EHRUNG UND AUSZEICHNUNGEN

** Gaillard Stéphane, SC La Berra, La Roche
** Garin Stéphane, SC Grattavache- Le Crêt
** Genoud Fabienne, SC Praroman-Le Mouret
** Giroud Bernard, SC Broc
*** Giroud Georges, La Berra, La Roche
** Grandjean Denis, SC Grattavache-Le Crêt
** Grandjean Frédéric, Glisse Club Romont
* Guillet Vincent, SC Treyvaux
*** Jordan Marie-Josée, SC Riaz
** Jost Philippe, SC Schwarzsee
*** Kolly Claude, Praroman-Le Mouret
** Kolly Dominique, SC Praroman-Le Mouret
* Kolly Ernest, SC Plasselb
* Küffer Walter, SC Enzian-Berg, Schmitten
** Lehmann Otto, SC Alterswil
* Liard Cédric, Glisse Club Romont
** Longchamp Anne, SC Vudallaz-Epagny
* Mabboux Christian, SC Dents Vertes, Charmey
** Marguet-Castella Marie-Paule, SC Vudallaz
** Mast Andreas, SC Schwarzsee
** Mauron Christophe, SC La Berra, La Roche
* Mauron Claude, SC La Berra, La Roche
** Ménetrey Gilbert, Alpina, Bulle
* Menoud Maguy, SC Mont-Cheseaux, Bossonnens
*** Mesot Jean-Pierre, SC Grattavache-Le Crêt
** Michaud Philippe, Praroman-Le Mouret
** Monney Damien, SC La Berra, La Roche
** Monney Olivier, SC La Berra, La Roche
* Mooser Bernard, SC Enzian-Berg, Schmitten
** Mooser Céline, SC Le Mouret
** Mooser Elisabeth, SC Hochmatt, Im Fang + Jaun
*** Mooser Fredy, SC Edelweiss, Jaun
*** Mooser Markus, SC Hochmatt, Im Fang
** Mooser Natacha, SC Hochmatt, Im Fang
** Mooser Ramon, SC Edelweiss Jaun
** Mooser Samuel, SC Edelweiss, Jaun
** Mooser Salomé, SC Edelweiss, Jaun
** Moret Didier, SC Grattavache-Le Crêt
** Neuhaus Hans, SC Plasselb
* Neuhaus Othmar, SC Plasselb
*** Niquille Pascal, SC Hochmatt, Im Fang
** Odermatt André, SC La Berra, La Roche
** Overney-Cottier Agathe, SC Hochmatt, Im Fang
*** Page André, Glisse Club Romont
** Perroud André, SC Chatel-st-Denis
* Perroud Jean-Paul, SC Mont-Cheseaux
** Perroud Sébastien, SC Châtel-st-Denis
** Philipona-Romanens Anne, SC Riaz
** Piller Daniel, SC Riaz
** Piller Herbert, SC Riaz
** Pürro Daniel, SC Plasselb
** Rappo Ivo, SC Plaffeien
** Rauber Benjamin, SC Praroman-Le Mouret
** Rauber Christoph, SC Edelweiss, Jaun
* Rauber Jean-François, SC Hauteville
** Rauber Simon, SC Edelweiss, Jaun
* Redard Jean-François, SC Chalamala Gruyère
*** Riedo Alfons, SC Schwarzsee
** Ritschard Daniel, SC Plaffeien
*** Rolle Philippe, SC Praroman-Le Mouret
* Romagnoli Bertrand, SC Hochmatt, Im Fang
** Romanens Daniel, SC Riaz
* Sapin Alfons, SC Schmitten
** Savary-Fragnière Erica, SC Riaz
** Savio Vonlanthen Aline, SC Praroman-Le Mouret
*** Scaiola Jean-Philippe, Glisse Club Romont
** Scheuner Beat, SC Alterswil
** Schrag Michael, SC Schwarzsee
*** Schuwey Alfons, SC Hochmatt, Im Fang
** Schuwey Andeas, SC Edelweiss, Jaun
*** Schuwey Christoph, SC Hochmatt, Im Fang
** Schuwey Laurent, SC Hochmatt, Im Fang
** Schuwey Lukas, SC Hochmatt, Im Fang
* Schuwey Yvan, Estavayer-Le-Lac
* Schweingruber Emerith, SC Tafers
* Sciboz André, SC Praroman-Le Mouret
* Stadelmann Georges, SC Tafers
* Stadelmann Robert, SC Tafers
* Stalder Reto, SC Tafers
** Sudan Jean-Pierre, SC Broc
** Thalmann Benjamin, SC Schwarzee
* Théraulaz Arthur, SC La Berra, La Roche
** Trachsel Beat, SC Plasselb
* Trachsel Doris, SC Plasselb
*** Trachsel Willy, SC Plasselb
** Vial Bertrand, SC Grattavache-Le Crêt
** Vial Grégoire, SC Praroman-Le Mouret
** Vial Julien, SC Grattavache-Le Crêt
** Vial Michel, SC Grattavache-Le Crêt
** Vial Nicolas, SC Praroman-Le Mouret
** Vonlanthen Romy, SC Praroman-Le Mouret
** Vonlanthen Stéphanie, SC Praroman-Le Mouret
* Waeber René, SC Enzian-Berg, Schmitten
** Wenger Nils, SC Alterswil
*** Wicky Joël, SC Vudallaz-Epagny
*** Zbinden Bruno, SC Schwarzsee
*** Zbinden Kurt, SC Schwarzsee
*** Zbinden Peter, SC Alterswil

1 étoile: fonctionnaire de club
2 étoiles: 10 ans de participation et plus à la Coupe
3 étoiles: 20 ans de participation et plus à la Coupe

Skiclub Schwarzsee
80 Jahre 1935-2015

swissski

KAISEREGGBAHNEN SCHWARZSEE

ALPINE AMATEUR-SCHWEIZERMEISTERSCHAFTEN

Championnats Suisse amateurs

19. MÄRZ 2016 FIS Strecke Schwarzsee

Qualifiziert sind alle Podestfahrer der regionalen Meisterschaften sowie alle, die mindestens fünf Starts bei regionalen A- oder B-Rennen vorweisen können (z.B. Freiburger Cup).

Tous les coureurs qui ont fait un podium lors des championnats régionaux ou qui ont fait au minimum cinq départs lors des courses régionales A et B (p.ex. Coupe Fribourgoise) sont qualifiés.

Info: www.swiss-ski.ch/breitensport/ski-alpin/amateur-schweizermeisterschaften.html

Zu gewinnen (Verlosung):
à gagner (tirage au sort):

5x EISENHORN® E1

im Wert von:
d´une valeur de:

5x CHF 2880.- www.eisenhorn.com

RAIFFEISEN RAEMY SIDE CUT FORRER MAHU BIKE & SPORT SHOP

MÉRITES DE COMPÉTITEURS- TRICES
EHRUNG VON WETTKÄMPFER- INNEN

10 participations à la Coupe fribourgeoise de ski

10 malige Teilnahme am Freiburger-Cup

Caroline BRAILLARD
1985
SC Vudallaz-Epagny

Caroline a débuté dans le ski un peu par hasard en 1992/1993, à la demande de son frère Grégory, au SC Vudallaz-Epagny, dans le groupe compétition, sous l'égide de Joël Wicky. Après deux qualifications pour les finales Caran-d'Ache entre 1994 et 1995, elle entra en 1998 dans les cadres du l'Inter-régions de l'ARS avec laquelle elle participa à plusieurs reprises à des courses FIS, aux championnats suisses et à des camps d'entraînement avec les juniores de l'équipe suisse de descente et de S-G. Après quelques titres de championne fribourgeoise et romande, sa carrière pris fin prématurément en 2004.

Caroline se consacra alors à sa deuxième passion et entama à l'âge de 18 ans un apprentissage d'esthéticienne avec succès. Elle crée alors son propre institut de beauté à Bulle.

Caroline begann das Skifahren im Jahre 1992/1993 ein bisschen durch Zufall : es war ihr Bruder Gregory, der sie in die Renngruppe des SC Vudallaz und unter die Fittiche von Joël Wicky brachte . Nachdem sie sich zweimal für das Caran-d'Ache Finale 1994 und 1995 qualifizieren konnte, wurde sie 1998 in den interregionalen Kader der ARS aufgenommen und nahm mehrfach an FIS-Rennen teil sowie an Schweizer Meisterschaften und Trainingscamps der Schweizer Junioren-Mannschaft im Abfahrtslauf und Super-G. Nach einigen Titeln bei den Freiburger Meisterschaften sowie der Romandie, nahm die Karriere von Caroline im Jahr 2004 ein vorzeitiges Ende.

Sie widmete sich dann ihrer zweiten Leidenschaft und begann mit 18 eine erfolgreiche Lehre als Kosmetikerin und eröffnete ihr eigenes Schönheitsstudion in Bulle.

Thierry DESPONT
1986
SC Le Mouret

Mes parents m'ont initié au ski dès le plus jeune âge. Puis, j'ai suivi les traces de mes deux grands frères et intégré le ski-club Le Mouret. Ce sport a rapidement pris une grande place et, en quelque sorte, dicté le rythme de ma vie pendant bon nombre d'années. Après de nombreuses saisons passées au sein de la Romande - dont trois en junior - des blessures à répétition m'ont obligé à freiner et à arrêter la compétition en course FIS. Depuis lors, je peux me consacrer uniquement à la Coupe fribourgeoise et avoir la chance de participer à cette magnifique compétition.

Meine Eltern haben mich schon in sehr jungen Jahren zum Skifahren gebracht. Ich folgte dann den Spuren meiner zwei grossen Brüder und trat in den Skiclub le Mouret ein. Sehr schnell hat der Sport einen grossen Platz in meinem Leben eingenommen und irgendwie auch den Rhythmus meines Lebens während vieler Jahre bestimmt. Nach einigen Skisaisons in der Ski Romande, davon 3 als Junior, war ich aufgrund von sich wiederholenden Verletzungen gezwungen langsamer zu machen und die Skirennen auf FIS-Ebene zu beenden. Seit dieser Zeit kann ich mich ausschliesslich dem Freiburger Cup widmen und habe das Glück, an diesem wunderbaren Wettbewerb teilnehmen zu können.

g.bugnard électricité SA

installations courant fort / faible
installations paratonnerre
installations informatiques
appareils ménagers dépannages

Rue du Centre 7 – Charmey
tél. 026 927 30 35
www.bugnard-electricite.ch
info@bugnard-electricite.ch

L'OPEL **MOKKA**

L'OFFRE 4X4 DE L'ANNÉE.

Elue deux fois 4x4 de l'année. Avec traction 4x4 intelligente, assistant de descente, caméra de recul et alerte de collision avant.

opel.ch

Exemple de prix: Mokka 1.4 ECOTEC® Cosmo avec Start/Stop 4x4, 1398 cm³, 103 kW (140 ch), 5 portes, prix de base Swiss Pack compris CHF 36'200.–, 15% de rabais euro CHF 5'430.–, nouveau prix de vente CHF 30'770.–. Prix conseillé sans engagement. Emissions de CO_2 149 g/km, consommation Ø 6,4 l/100 km, catégorie de rendement énergétique E. CO_2: Ø de toutes les voitures neuves vendues en Suisse = 144 g/km.

Auto Schweingruber — Tavel — 026 494 17 50 — tafers@ahg-cars.ch
Champ Olivier — Morat — 026 672 99 44 — murten@ahg-cars.ch
Auto-Center Klopfstein — Laupen — 031 740 80 90 — laupen@ahg-cars.ch
Automobiles Belle-Croix — Fribourg — 026 409 76 66 — office@ahg-cars.ch
Wolf Automobiles — Bulle — 026 919 86 30 — bulle@ahg-cars.ch
Divorne Automobiles — Avenches — 026 675 12 63 — avenches@ahg-cars.ch

MÉRITES DE COMPÉTITEURS- TRICES
EHRUNG VON WETTKÄMPFER- INNEN

10 participations à la Coupe fribourgeoise de ski

10 malige Teilnahme am Freiburger-Cup

Sébastien PERROUD
1988
SC Châtel-st-Denis

Sébastien a débuté sa carrière de skieur au SC Châtel-St-Denis sous les yeux attentifs de son père et entraîneur, André Perroud. Ayant fait quelques preuves durant ses années minimes et OJ I, il est sélectionné dans les cadres ARS. Malheureusement en dernière année OJ II, diverses blessures au genou et au dos sont venues mettre un terme à ses espoirs. Malgré cela, Sébastien n'a pas abandonné pour autant. Une fois remis sur pied, il décida de poursuivre le ski en coupe fribourgeoise junior-sénior et de pratiquer d'autres sports en parallèle tels que le VTT et des sports de combat. Restant fidèle à son SC d'enfance, ce dernier lui donna la possibilité de faire des brevets J+S et ainsi d'entraîner avec son père l'équipe junior-sénior du ski-club Châtel-St-Denis.

Sébastien begann seine Karriere als Skifahrer im SC Chatel-St-Denis unter den aufmerksamen Augen seines Vaters und Trainers, André Perroud. Nachdem er sich in den Jahren der Minimes und OJ1 bewiesen hat, wurde er in den Kader der ARS aufgenommen. Leider zwangen ihn im letzten Jahr OJ II verschiedene Verletzungen am Knie und am Rücken, die Hoffnungen zu begraben. Trotzdem hat Sébastien nicht ganz aufgeben. Wieder auf den Beinen, hat er sich entschlossen, im Freiburger Skicub Junior-Senior weiterzufahren und andere Sportarten parallel zu betreiben, wie zum Beispiel Mountainbike und Kampfsport. Er blieb dem Skiclub seiner Kindheit treu und dieser ermöglichte es ihm J+S Ausbildungen zu absolvieren und zusammen mit seinem Vater die Junior-Senior Mannschaft des Skiclubs Chatel-St-Denis zu trainieren.

Aline SAVIO VONLANTHEN
1986
SC Le Mouret

Toute petite Aline faisait tout comme sa grande sœur. « On allait tout le temps skier à la Berra avec mes parents. C'est grâce à une copine des pistes de ski, que nous nous sommes inscrites d'abord au ski-club de la Berra puis plus tard au ski club le Mouret ». En parallèle à la gymnastique artistique qu'elle pratique également depuis son plus jeune âge, Aline a la chance de pouvoir intégrer le cadre romand de ski. Une très belle école de vie et de merveilleux souvenirs. C'est plus tard, une fois qu'elle arrête les courses FIS à cause d'une blessure, qu'elle se consacre entièrement à la coupe fribourgeoise. Avec un énorme plaisir ! Elle adore partager des verres avec les amis du ski, gagner, faire les courses en famille, et profiter de cette magnifique organisation qu'elle espère aura encore de très belles années devant elle. Un grand merci à la coupe fribourgeoise pour la joie qu'elle m'a apportée tant enfant, qu'adulte !

Die kleine Aline hat immer alles genau so gemacht wie auch ihre grosse Schwester. « Wir sind immer mit meinen Eltern nach La Berra zum Skifahren und dank einer Freundin, die ich von der Skipiste her kannte, sind wir zuerst in den Ski-Club La Berra und später in den Ski-Club Le Mouret eingetreten.» Neben dem Geräteturnen, das Aline ebenfalls bereits seit jungen Jahren machte, hatte Aline das Glück, in den Skikader der Ski Romand aufgenommen zu werden : eine grandiose Schule fürs Leben und grossartige Erinnerungen. Später dann, nachdem sie die FIS-Rennen aufgrund einer Verletzung beenden musste, widmete sie sich ausschliesslich dem Freiburger Cup, und das mit enormer Freude. Sie liebt es mit ihren Ski-Kameraden etwas trinken gehen, zu gewinnen, an Skirennen mit der Familie teilzunehmen und von dieser tollen Organisation zu profitieren, die, so hofft sie, noch viele schöne Jahre vor sich hat. Ein grosses Dankeschön an den Freiburger Cup, er mir so viel Spass gebracht hat, als Kind genauso wie als Erwachsene.

EUROPA CUP FRIBOURG 2015

Jaun, 21-22 février

Sulmoni Romont SA

BATIMENT GENIE CIVIL

CHRONOMETRAGE INFORMATIQUE

www.chronometrage.ch E-mail: soft.chrono@bluewin.ch

Willy Moret

1630 Bulle

Fax 026 / 912 11 11
Natel 079 / 230 72 60

SOFT CHRONO

LA PAGE RÉTRO
ZUR ERINNERUNG

Coupe alpin / Alpin-Cup

Le 20 mars 1987 les compétiteurs alpins se réunissent à Plaffein pour la 2ème remise des prix de la Coupe fribourgeoise de ski Alpin. Voici les principaux classements :

Am 20. März 1987 treffen sich die Rennläufer in Plaffeien zur 2. Preisverleihung des Freiburger Alpinen Skicups. Hier die wichtigsten Ergebnisse :

Dames

1ère	Piller Christine	SC Plaffeien
2ème	Brügger Claudia	SC Plaffein
3ème	Pasquier Sophie	SC Alpina Bulle

Juniors

1er	Ménetrey Michel	SC Alpina Bulle
2ème	Zbinden Bruno	SC Lac-Noir
3ème	Wittmann Didier	SC Marly

Seniors I

1er	Neuhaus Patrick	SC Plaffeien
2ème	Monney Louis	SC Châtel-st-Denis
3ème	Thalmann Peter	SC Lac-Noir

Seniors II

1er	Thalmann Paul	SC Lac-Noir
2ème	Giroud Georges	SC Berra La Roche

Inter-clubs

1. SC Plaffeien, 2. SC Lac-Noir, 3. SC Alpina Bulle

21 clubs figurent au classement
Aujourd'hui encore sont nombreux ceux qui participent et sont actifs au sein de leur club et de notre Association.

21 Clubs sind in dieser Rangliste aufgeführt.
Auch heute noch ist die Anzahl derer, die teinehmen und in ihrem Club und unserem Verband aktiv sind, hoch.

JCC2015

Coupe nordique / Langlauf-Cup

Le 20 mars 1992 les compétiteurs Alpins et Nordiques sont réunis à Schmitten. A cette occasion à lieu la remise des prix de la 2ème Coupe fribourgeoise de ski Nordique.

Am 20. März 1992 haben sich die Rennläufer des Alpinen und Nordischen Skis in Schmitten getroffen. Bei diesem Anlass fand die Preisverleihung des 2. Freiburger Cups des nordischen Skis statt.

Dames

1ère	Fragnière Erica	SC Riaz
2ème	Demierre Fabienne	SC Riaz
3ème	Cottier Agathe	SC Im Fang

Juniors

1er	Buchs Yvan	SC Im Fang
2ème	Deschenaux Olivier	SC Romont
3ème	Schuwey Lucas	SC Im Fang

Seniors I

1er	Romanens Daniel	SC Riaz
2ème	Cottier Dominik	SC Im Fang
3ème	Scheuner Béat	SC Plasselb

Seniors II

1er	Egger Venanz	SC Plasselb
2ème	Jaggi Louis	SC Im Fang
3ème	Bugnard Marcel	SC Charmey

Seniors III

1er	Gottofrey Georges	SC Albeuve
2ème	Lehmann Otto	SC Alterswil
3ème	Jordan Léon	SC Vaulruz

Inter-clubs

1. SC Im Fang, 2. SC Riaz, 3.SC Plasselb

Chez les Nordiques comme chez les Alpins on constate avec plaisir que la plupart de ces compétiteurs sont toujours très actifs au sein de leur club et de notre Association. Grâce à eux, l'aventure du ski se poursuit dans notre canton.

Im nordischen wie auch in alpinen Ski stellen wir mit grosser Freude fest, dass die meisten der Rennläufer immer noch sehr aktiv in ihrem Club und unserem Verband tätig sind. Es ist ihnen zu verdanken, dass das Abenteur Ski in userem Kanton weitergeht.

Dallybureau
ETUDE ET AMENAGEMENT DE BUREAU

BULLE – 026 912 16 70 EXPO – VUADENS www.dally.ch

J.B. DEMIERRE
TRANSPORTS SA

Rue de l'Industrie 31, 1630 Bulle | Rte de Bulle 7, 1609 St-Martin

Noël Ruffieux & fils SA

Fenêtres bois
bois-métal
PVC

Route des Grands-Bois 26
1663 Epagny / Gruyères
Tél. 026 927 50 00
www.noel-ruffieux.ch

Jean-Claude CLÉMENT
Responsable de la Coupe fribourgeoise
Verantwortlicher des Freiburger-Cups

29ème COUPE FRIBOURGEOISE DE SKI ALPIN 2016

A l'aube d'une nouvelle saison, nous devons constater malheureusement que, contrairement à toutes les saisons précédentes, nous n'avons pas pu mettre sur pied un calendrier complet chez les Alpins. Trop de clubs ne respectent pas le tournus concernant les championnats fribourgeois.
Au moment où l'Association va faire un effort important pour mobiliser les jeunes, il est important que les clubs en fassent de même. C'est pourquoi tout le comité, avec son nouveau président Stéphane Gaillard, va se mobiliser à son tour afin de sensibiliser les OJ à rejoindre la catégorie Juniors. L'avenir de notre Association est lié à leur présence lors de nos compétitions. C'est également un encouragement à nos clubs pour organiser des compétitions.
En 2016, quatre compétiteurs pourront fêter leur 10ème participation à La Coupe. Il s'agit de Erich Buchs du SC Jaun, Luc Anselmo du SC Siviriez, Markus Grindat du SC Lac-Noir et Sébatien Rauber du SC Im Fang.
Deux compétiteurs qui sont des piliers au sein du comité de leur club atteindront les 20 ans de participation. Il s'agit de Grégoire Vial du SC Le Mouret et de Frédéric Grandjean du SC Romont. A signaler que Frédéric est le président et membre fondateur du ski-24, une magnifique épreuve sportive de ski nordique qui se déroule au Col des Mosses. Félicitations à ces mordus du ski, qui, malgré leurs nombreux engagements, sont toujours présents à toutes nos courses. Un bel exemple à suivre pour nos jeunes et moins jeunes.
Bonne saison à tous et au plaisir de vous rencontrer bientôt sur les pistes.

JCC

29. ALPIN FREIBURGER-CUP 2016

Zu Beginn einer neuen Saison mussten wir leider feststellen, dass wir, im Gegensatz zu allen vorangegangenen Saisons, keinen kompletten Kalender für den Alpin Ski auf die Beine stellen konnten. Zu viele Clubs respektieren nicht den Turnus bezüglich den Freiburger Meisterschaften.
In dem Moment, in dem der Verband mit grossem Aufwand versucht die Jugend zu mobiliseren, müssen auch die Clubs reagieren und das Gleiche tun. Deshalb bemüht sich der gesamte Vorstand, zusammen mit seinem neuen Präsidenten Stéphane Gaillard, die OJ-Läufer zu motivieren in die Junioren-Kategorie einzutreten. Die Zukunft unseres Verbandes ist eng verknüpft mit der Teilnahme der Jugend an unseren Wettbewerben. Und gleichzeitig ist es eine Aufforderung an unsere Clubs, Rennen zu organisieren.
Im Jahr 2016 werden 4 Rennläufer ihre 10. Teilnahme am Cup feiern können. Dies sind : Erich Buchs vom SC Jaun, Luc Anselmo vom SC Siviriez, Markus Grindat vom SC Schwarzsee und Sébastien Rauber vom SC Im Fang. Zwei Rennläufer – Stützen innerhalb des Vorstandes ihres Clubs – werden schon zum 20. mal teilnehmen. Es handelt sich um Grégoire Vial vom SC Le Mouret und Frédéric Grandjean vom SC Romont. Hervorzuheben ist, dass Frédéric auch Präsident und Gründungsmitglied von ski-24 ist, einem fastastischen sportlichen Wettkamp des nordischen Skis, der am Col des Mosses stattfindet. Herzlichen Glückwunsch an diese passionierten Skifahrer, die, trotz ihrer zahlreichen Engagements, bei all unseren Rennen present sind. Ein gutes Beispiel, dem unsere Jungen und Junggebliebenen folgen solllten.
Ich wünsche euch allen eine schöne Saison und ich freue mich darauf euch bald auf den Pisten zu treffen.

JCC

STÖCKLI outdoor sports

Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes

LES CLUBS DE L'AFSS
DIE CLUBS DES FSSV

No Nr.	Nom du club Clubname	No FSS Nr. SSV
1	Alterswil	195
2	Biffé-Botterens	-
3	Bouloz	847
4	Bourgo, Estavannens	-
5	Broc	581
6	Bulle, Alpina	297
7	Chalamala-Gruyères	279
8	Chatel-St-Denis	252
9	Colombettes, Vuadens	-
10	Corjon, Montbovon	429
11	Dents Vertes, Charmey	163
12	Edelweiss, Jaun	377
13	Enzian-Berg, Schmitten	798
14	Ependes	998
15	Etoile de Grattavache-Le Crêt	599
16	Fribourg	85
17	Fribourg SAS	252
18	Giblousia, Farvagny	849
19	Glisse Club Romont	344
20	Grandvillard	387
21	Hauteville	18
22	Hochmatt, Im Fang	670
23	La Berra, La Roche	198
24	La Tour-de-Trême	813
25	L'Aiglon, Enney	801
26	Le Cergny, Vaulruz	-
27	Le Chamois, Crésuz-Châtel	-
28	Moléson, Le Pâquier-Montbarry	619
29	Le Mouret, Praroman-Le Mouret	854
30	Les Chevalets, Cerniat	698
31	Lys, Albeuve-Neirivue	446
32	Marly	855
33	Mt.-Cheseaux, Bossonnens	517
34	Plaffein	800
35	Plasselb	383
36	Riaz	334
37	Rue	-
38	Schmitten	-
39	Schwarzee	568
40	Siviriez	434
41	St. Bernard, Remaufens	671
42	St. Georges, Corminboeuf	-
43	St. Martin	950
44	St. Silvester	873
45	Subdued, Moléson	-
46	Tafers	1018
47	Treyvaux	1002
48	Überstorf	1182
49	Villars-sur-Glâne	1112
50	Vudallaz-Epany	597
51	Yeti, Payerne	964

2015, Jcc

NOMINATION DE PHILIPPE ZBINDEN À LA PRÉSIDENCE D'HONNEUR

ERNENNUNG VON PHILIPPE ZBINDEN ZUM EHRENPRÄSIDENT

Dominique KOLLY
du 05.09.1997 au 26.05.1999

André ODERMATT
du 26.05.1999 au 06.06.2001

Sébastien DUBUIS
du 06.06.2001 au 08.06.2005

Philippe ZBINDEN
du 08.06.2005 au 10.06.2015

La saga des présidents

Quatre présidents se sont succédé à la tête de notre Association avant la nomination de notre actuel président Stéphane Gaillard ce printemps. La nomination de Philippe Zbinden à la présidence d'honneur est l'occasion d'un petit rappel de tous ceux qui lui ont précédé et qui ont fait l'histoire de notre Association.

Le 5 septembre 1997 au Mouret, Dominique Kolly du SC Le Mouret devient le premier président de la toute nouvelle association qui vient d'être fondée : l'Association fribourgeoise de ski et de snowboard. Alors qu'il était déjà président de l'Association fribourgeoise des clubs de ski depuis 6 ans, il s'était investi dans la fondation de la nouvelle association qui réunit les trois anciennes fédérations de ski que connaissait le canton de Fribourg. C'est donc tout naturellement qu'il en a prit la présidence. Dominique Kolly démissionne de son poste en 1999. André Odermatt du SC La Roche lui succède pour trois ans, avant de devoir quitter ce poste exigeant pour des raisons professionnelles.

C'est Sébastien Dubuis du SC Le Mouret qui accepte de reprendre la présidence à l'Assemblée générale du 6 juin 2002. Lui aussi doit quitter le bateau trois ans plus tard pour des raisons professionnelles. Le 8 juin 2005, Philippe Zbinden, du SC Fribourg, déjà membre de notre comité depuis 2002, accepte de prendre la présidence de notre Association.

Philippe Zbinden est une personne active et dynamique. Très engagé dans son travail, il est membre de la direction de l'entreprise Zbinden Posieux SA et membre de la direction de l'entreprise Sutter AG à Lungern dans le canton d'Obwald, ce qui veut dire qu'il entreprend régulièrement le voyage Posieux-Lungern long d'environ 260 km.

Mais son engagement ne s'arrête pas là : vice-président du GIF (Groupement des industriels fribourgeois), vice-président du Ski Romand et bien sûr président de notre Association à laquelle il a donné une impulsion dynamique pendant ses années de présidence. Combien de séances, de comités, cela a impliqué, lui seul peut le dire. Et si le ski reste l'une de ses passions, il est normal que la passion pour sa jeune famille l'emporte. Philippe est le jeune papa d'Angélique 8 ans, Paul 4 ans et Pierre une année.

Comme dit le proverbe : à l'impossible nul n'est tenu. Philippe a choisi de démissionner pour se consacrer à sa famille et à son travail. J'ajoute que petit par la taille, Philippe est grand par le talent. Et donc, le nommer à la présidence d'honneur est une façon pour l'AFSS de lui dire toute notre reconnaissance pour son engagement et sa gentillesse et nos souhaits de réussite pour tous les projets familiaux et professionnels que l'avenir lui réserve. | **JCC**

Die Saga der Präsidenten

Vier aufeinanderfolgende Präsidenten waren es an der Spitze unseres Vebandes vor der Ernennung unseres jetzigen Präsidenten Stéphane Gaillard im Frühjahr. Die Ernennnung von Philippe Zbinden zum Ehrenpräsidenten ist eine Gelegenheit, an alle ehemaligen Präsidenten zu erinnern, die die Geschichte unseres Verbandes geprägt haben.

Am 5. September 1997 wird Dominique Kolly vom SC Le Mouret in Mouret erster Präsident des brandneuen, eben erst gegründeten Verbandes: der Freiburger Ski- und Snowboard Verband. Bereits seit 6 Jahren Präsident des Freiburger Verbandes der Skiclubs, setzte er sich für die Gründung dieses neuen Verbandes ein, der die drei damals existierenden alten Skiverbände des Kantons Freiburg vereinigte. Es war also nur natürlich, dass er auch die Präsidentschaft übernahm. 1999 tritt Dominique Kolly von seinem Amt zurück. André Obermatt vom SC La Roche übernimmt für drei Jahre den Posten, bevor auch er dieses anspruchsvolle Amt aus beruflichen Gründen abgibt.

Es ist Sébastien Dubuis vom SC Le Mouret der bei der Generalversammlung vom 6. Juni 2002 die Übernahme der Präsidentschaft akzeptiert. Auch er muss drei Jahre später aus beruflichen Gründen das Boot verlassen. Am 8 Juni 2015 akzeptiert Philippe Zbinden vom SC Freiburg – bereits seit 2002 Kommitee-Mitglied - die Präsidentschaft.

Philippe Zbinden ist aktiv und dynamisch. Als Mitglied der Geschäftsleitung der Firma Zbinden Posieux SA und der Geschäftsleitung der Firma Sutter AG in Lungern im Kanton Obwalden ist er beruflich sehr engagiert und regelmässig auf der 260 km langen Strecke zwischen Poiseux und Lungern unterwegs.

Aber hier hört sein Engagement nicht auf : er ist auch Vizipräsident des VFI (Vereinigung der Freiburger Industrie), Vizipräsident von Ski Romand und natürlich Präsident unseres Verbandes, dem er während seiner Präsidentschaft einen dynamischen Impuls verliehen hat. Wie viele Sitzungen und wie viele Kommiteetreffen dafür nötig waren, weiss nur er zu sagen. Und auch wenn Ski eine seiner Leidenschaften bleibt, so ist es nur normal, dass er jetzt Prioritäten auf seine junge Familie setzt. Philippe ist der junge Papa von der 8-jährigen Angélique, dem 4-jährigen Paul und von Pierre, der ein Jahr alt ist.

Und wie das Sprichwort schon sagt, « Das Unmöglich möglich zu machen ist ein Ding der Unmöglichkeit », hat auch Philippe entschieden, sein Amt abzugeben, um sich mehr seiner Familie und seiner Arbeit widmen zu können. Ich möchte noch hinzufügen, dass Philippe, obwohl klein in Körpergrösse, grosse Talente hat. Und daher ist seine Nominierung zum Ehrenpräsidenten der Ausdruck von Anerkennung seitens des FSSV für sein Engagement und seine freundliche Person. Wir wünschen ihm Erfolg für alle seine familiären und beruflichen Projekte, die die Zukunft für ihn bereit hält. | **JCC**

«Nous sommes Vaudoise.
Notre famille, notre toit et
nos biens sont en sécurité.»
Vous aussi, devenez Vaudoise.
Avec Home in One, un seul contrat remplace vos assurances ménage, bâtiment et responsabilité civile immeuble. Plus de lacune, ni d'assurance superflue. Avec un prix calculé au plus juste et l'assistance en cas de pépin.
Agence générale de Bulle
Jean-Pierre Frossard, Agent général
Rue Nicolas Glasson 7, 1630 Bulle
T 026 919 22 11
www.vaudoise.ch/bulle
Là où vous êtes.
vaudoise

AFSS / FSSV	Comité / Vorstand			2015-2016
Nom / adresse Name / Adresse	**Fonction Funktion**	**Tel privé Tel privat**	**Tel prof. Tel Büro**	**E-mail**
Stéphane GAILLARD Route du Lèche 59 1634 La Roche	Alpin	026 413 07 57 079 311 94 60		president@afss.ch
Jean-Claude CLEMENT Route du Tir 46 1636 Broc	Vice-président (français) Coupe fribourgeoise Vize-Präsident Freiburger Cup	026 921 13 18 079 708 51 63		vicep@afss.ch
Reto COMETTA Sonneckstrasse 20 3212 Gurmels	Vice-président (allemand) Vize-Präsident	079 352 93 69		vizep@afss.ch
Pascal NIQUILLE Rte Derrière la Roche 72 1637 Charmey	Finances Finanzen	026 927 23 35 079 362 55 58	026 927 11 53	finances@afss.ch
Steve PASQUIER Rue du tir 33 1636 Broc	Alpin			alpin@afss.ch
Carmen Hausammann Dorfstrasse 23 1735 Giffers	Ski de fond Langlauf	079 584 00 62		fond@afss.ch
Yann CHOFFLON Rue du Casino 18 1673 Rue	Coupe des enfants Kindercup	079 620 72 55		cfe@afss.ch
Daniel ROMANENS Le Crêt 15 1633 Marsens	Ski de fond enfants Lanlauf Kinder	026 915 35 80 079 437 57 39		fond@afss.ch
Gaëlle BRÄNDLI-CLERC Route des Préalpes 12 1643 Gumefens	Freestyle	079 407 59 26		freestyle@afss.ch
Ouvert / Offen Vacant / Vakant	Marketing			marketing@afss.ch
Stéphane GAILLARD Route du Lèche 59 1634 La Roche	Relations presse Presseverbindung	026 413 07 57 079 311 94 60		president@afss.ch
Nathalie BRODARD GUILLET Clos de la Cure 12 1646 Echarlens	Secrétariat Sekretariat	079 721 92 77 026 919 58 19		admin@afss.ch

AFSS / FSSV	Comissions / Kommisionen		2015-2016
Nom / adresse Name / Adresse	**Fonction Funktion**	**Telephone Telefon**	**E-mail**
David MORET Chemin de Ferrand 1 1665 Estavannens	Journal AFSS Journal FSSV	079 542 80 59 026 921 09 06	david@flashmax.ch
Heidi SCHWEIZER Le Rialet 38 1628 Vuadens	Traduction Uebersetzung	026 912 70 11	adelheid.schweizer@fr.educanet2.ch
David MORET Chemin de Ferrand 1 1665 Estavannens	Classement Coupe frib. Klassierung Frib. Cup	079 542 80 59 026 921 09 06	david@flashmax.ch
Nathalie BRODARD GUILLET Clos de la Cure 12 1646 Echarlens	Contrôle des membres Mitgliederverwaltung	079 721 92 77 026 919 58 19	
Steve PASQUIER Rue du tir 33 1636 Broc	Relève alpine Nachwuchs		

AFSS / FSSV	Organe de contrôle / Kontrollorgan	2015-2016
Nom / Adresse Name / Adresse	**Tel privé Tel privat**	
Louis PERROUD Les Aubépins 31 1624 Grattavache	026 918 54 40	
Jean-François REDARD La Fonjalla 6 1663 Pringy	026 921 22 75	
Beat EGGER Panoramastrasse 65 1712 Tafers	026 494 06 37	

Gravure – Prix sportifs
Signalétique - Boutique cadeaux

GRAVURE d'OGOZ

Sàrl

www.gravure-ogoz.ch

- Médailles
- Coupes
- Etain
- Articles publicitaires
- Signalisation & Signalétique
- Atelier de gravure

Vanessa Sciboz
Route de la Gruyère 151
1644 Avry-devant-Pont
Tél.+41(0)26.915.33.33
Fax.+41(0)26.915.16.42
Mail: info@gravure-ogoz.ch

Presse / Radio

Nom / adresse Name / Adresse	Responsable Verantwortlich	Tel prof. Tel Büro	N°. fax Nr. Fax	E-mail
Freiburger Nachrichten Sportredaktion Bd de Pérolles 42 1700 Fribourg	Frank Stettler	026 426 47 47	026 426 47 40	f.stettler@freiburger-nachrichten.ch
La Liberté Rédaction sportive Bd de Pérolles 42 1700 Fribourg	Patricia Morand (alpin) Pascal Dupasquier	026 426 44 27 026 426 44 29	026 426 44 00	pam@laliberte.ch p.dupasquier@laliberte.ch
La Gruyère Rédaction sportive Rue de la Léchère 20 Case postale 352 1630 Bulle	Karine Allemann Valentin Castella	026 919 69 00	026 919 69 01	karine.allemann@lagruyere.ch valentin.castella@lagruyere.ch
Radio Fribourg SA Service des sports Rue de Romont 35 1700 Fribourg	Bernardin Allemann	026 351 51 60	026 351 51 01	sports@radiofr.ch
Radio Freiburg AG Sportredaktion Rue de Romont 35 1700 Freiburg	Mélanie Stempfel	026 351 50 60	026 351 51 01	redaktion@radiofr.ch

FORRER
ski & snowboard service

location | vente | service de ski | service de snowboard | service de vélo

Chemin de la Voie Ferrée 3 | 1580 Avenches | www.skiserviceforrer.ch

Insertions d'annonce dans le Journal de l'AFSS
Informationen für Inserenten

Clôture de la rédaction du journal de l'AFSS no 36, 1er avril 2016
Redaktionsschluss am 1. April 2016 für das FSSV-Organ Nr. 36

Edition : bi-annuelle
- mai/juin, pour l'assemblée des délégués
- oct/nov, pour la conférence de presse

Ausgabe : Halbjährlich
- Mai/Juni, für die Delegiertenversammlung
- Okt/Nov, für die Pressekonferenz

Tirage : ~ 500 exemplaires
Auflage : ~ 500 exemplare

Tarifs :
Preise :

1 page / Seite A4	~ 182 x 270 mm	Fr. 300.--
1 / 2 page / 1 / 2 Seite	~ 182 x 115 mm	Fr. 150.--
1 / 4 page / 1 / 4 Seite	~ 182 x 60 mm	Fr. 100.--
	~ 87 x 115 mm	Fr. 100.--

Rabais pour 2 éditions 20%
20% Rabatt für 2 Ausgaben

Responsable AFSS pour les annonces / Inseratenverwaltung

Envoyer à:
David Moret
Chemin de Ferrand 1
1665 Estavannens

Mobile: 079 542 80 59
david@flashmax.ch

Nous vous remercions pour votre soutien et votre confiance.
Wir danken für Ihr Interesse und Vertrauen.

Veuillez communiquer tous changements d'adresse à :
Adressänderungen bitte mitteilen an :

Nathalie BRODARD GUILLET
Clos de la Cure 12
1646 Echarlens
admin@afss.ch

Secrétariat
Sekretariat

Tél. 026 413 07 57

Un grand merci à tous nos sponsors !
Pensez à eux lors de vos prochains achats ou contrats.

Ein grosses Dankeschön an alle unsere Sponsoren !
Berücksichtigen Sie sie bei Ihren nächsten Einkäufen oder Verträgen.

Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes

groupe e

Castella SPORTS BULLE INTERSPORT

Partenaires officiels de la coupe fribourgeoise des enfants
Offizielle Partner des Freiburger Kindercups

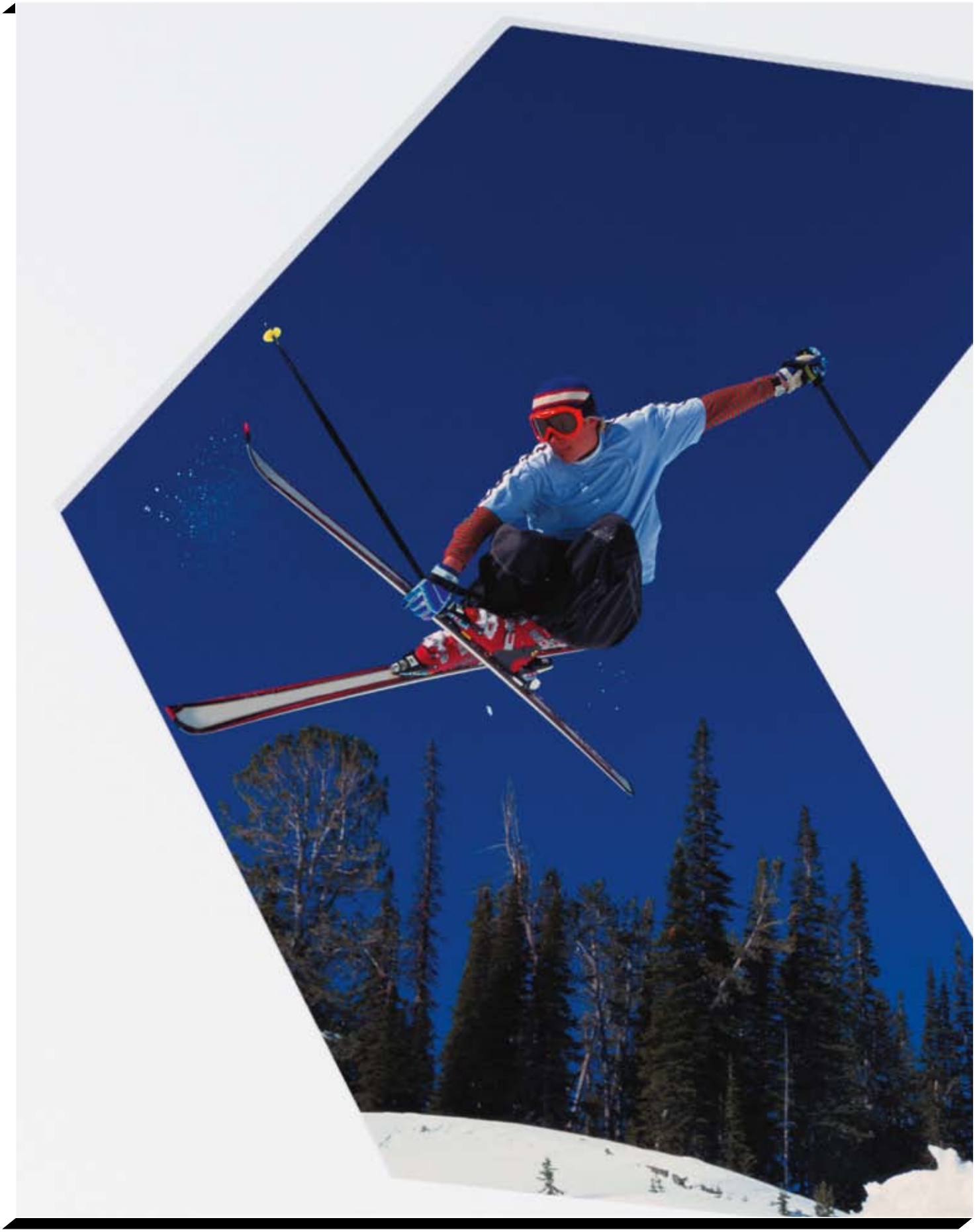
ESPACE DU PIED.ch

La Loterie Romande soutient le SPORT

SURF Machine Pro shop Snowboard & Equipment

STÖCKLI outdoor sports

LA LIBERTÉ



Partenaire officiel de
l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard

Offizieller Partner des
Freiburger Ski und Snowboard Verbandes

www.bcf.ch__www.fkb.ch

Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

simplement ouvert - einfach offener